

24.

Na osnovi člana 228. tačka 8. Ustava Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije, Savezno izvršno vijeće donosi

### UREDBU

## O RATIFIKACIJI SPORAZUMA IZMEĐU VLADA JUGOSLAVIJE I RUMUNJSKE O UKIDANJU VIZA ZA POSLOVNA I PRIVATNA PUTOVANJA

#### Član 1.

Ratificira se Sporazum između Vlade Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlade Socijalističke Republike Rumunjske o ukidanju viza za poslovna i privatna putovanja\*), potpisan u Beogradu 2. kolovoza 1967, u originalu na srpskohrvatskom i rumunjskom jeziku\*\*).

#### Član 2.

Tekst Sporazuma glasi:

### SPORAZUM

#### IZMEĐU VLADE SOCIJALISTIČKE FEDERATIVNE REPUBLIKE JUGOSLAVIJE I VLADE SOCIJALISTIČKE REPUBLIKE RUMUNJSKE O UKIDANJU VIZA ZA POSLOVNA I PRIVATNA PUTOVANJA

Imajući u vidu povoljan razvoj prijateljskih odnosa između dviju zemalja, Vlada Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i Vlada Socijalističke Republike Rumunjske, koje su zaključile Sporazum o ukidanju viza za poslovna i privatna putovanja 6. srpnja 1964. u Bukureštu, suglasile su se da izvrše izmjene nekih odredaba utvrđenih tim sporazumom.

U tu svrhu strane ugovornice su se složile da Sporazum o ukidanju viza za poslovna i privatna putovanja, nakon unesenih izmjena, sada u cjelini glasi:

#### Član 1.

Državljeni Socijalističke Federativne Republike Jugoslavije i državljani Socijalističke Republike Rumunjske mogu putovati bez vize druge strane ugovornice na njen teritorij radi privremenog boravka ili tranzita.

Odredbom prethodnog stava ne dira se u obaveze državljana strana ugovornica da posjeduju vize svoje zemlje ako je to predviđeno propisima zemlje čiji su državljani niti u pravo svake strane ugovornice da uskratili ulazak ili prekine boravak na svojem teritoriju nepoželjnim osobama.

#### Član 2.

Državljeni jedne strane ugovornice sa stalnim boravkom na teritoriju druge strane ugovornice za putovanje u zemlju čiji su državljani moraju imati vizu zemlje na čijem teritoriju imaju stalan boravak.

\*) Stupio na snagu 10. studenoga 1967.

\*\*) Tekst Sporazuma na rumunjskom jeziku može se vidjeti u Službi za pravne poslove Državnog sekretarijata za vanjske poslove.

#### Član 3.

Državljeni jedne strane ugovornice mogu putovati na teritorij druge strane ugovornice sa jednom od slijedećih isprava za prelazak granice: diplomatskim pasošem, službenim pasošem, ili pasošem, koji mogu biti individualni, porodični ili kolektivni. S ovim ispravama granica se može prelaziti na bilo kojem graničnom prijelazu otvorenom za međunarodni putnički saobraćaj.

U porodični pasoš upisuju se članovi porodice nosioca pasoša shodno propisima strane ugovornice čiji su državljani.

Osobe koje su upisane u porodični ili kolektivni pasoš mogu se istim koristiti samo kada putuju zajedno s nosiocem pasoša.

#### Član 4.

Ukoliko zakonski propisi jedne strane ugovornice ne određuju drugačije, vize izdane od strane nadležnih organa u pasoše svojih državljana daju im pravo da putuju na teritorij druge strane ugovornice ako je u vizi naznačen naziv te strane ugovornice, a ako je u vizi naznačena i treća zemlja, daju pravo da putuju i u tu zemlju. U slučaju tranzita u vizi će se naznačiti samo naziv treće zemlje.

#### Član 5.

Državljeni jedne strane ugovornice koji se koriste odredbama ovog sporazuma mogu boraviti na teritoriju druge strane ugovornice do 30 dana od dana prelaska granice sa mogućnošću da im se produži boravak prema propisima te strane ugovornice.



**Član 6.**

Državljeni jedne strane ugovornice koji za vrijeme boravka na teritoriju druge strane ugovornice izgube pasoš s kojim su prešli granicu dužni su postupiti po propisima zemlje na čijem se teritoriju nalaze.

**Član 7.**

Svaka strana ugovornica tretirat će državljane druge strane ugovornice, koji privremeno borave na njenom teritoriju, s najvećom kurtoazijom u pitanjima što se odnose na boravak i kretanje stranaca na njenom teritoriju.

**Član 8.**

Strane ugovornice u slučaju potrebe konzultirat će se diplomatskim putem o problemima koji bi mogli proizići iz primjene ovog sporazuma.

**Član 9.**

Ovaj sporazum podliježe odobrenju, shodno propisima svake strane ugovornice i stupit će na snagu 15

dana nakon razmjene nota kojima se ovo odobrenje potvrđuje.

Danom stupanja na snagu ovog sporazuma prestaje važiti tekst Sporazuma o ukidanju viza za poslovna i privatna putovanja potpisan u Bukureštu 6. srpnja 1964.

**Član 10.**

Ovaj sporazum je zaključen na neodređeno vrijeme i ostat će na snazi još 6 mjeseci od dana otkaza jedne od strana ugovornica.

Sporazum je sastavljen u Beogradu dana drugog kolovoza tisuću devedeset i sedme u dva primjerka, svaki na srpskohrvatskom i rumunjskom jeziku i oba teksta imaju jednaku važnost.

Po ovlaštenju  
Vlade Socijalističke  
Federativne Republike  
Jugoslavije,  
**Branko Karađole**, v. r.

Po ovlaštenju  
Vlade Socijalističke  
Republike Ruĳunjske,  
**Constantin Stanescu**, v. r.

**Član 3.**

Ova uredba stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u »Sluĳbenom listu SFRJ«.

R. s. br. 133  
Beograd, 25. listopada 1967.

**Savezno izvršno vijeće**

Predsjednik,  
**Mika Špiljak**, v. r.